

No. 221. CONSTITUTION OF THE
WORLD HEALTH ORGANIZATION.
SIGNED AT NEW YORK ON 22 JULY
1946¹

N° 221. CONSTITUTION DE L'ORGA-
NISATION MONDIALE DE LA SANTÉ.
SIGNÉE À NEW YORK LE 22 JUILLET
1946¹

ENTRY INTO FORCE of the Amendments²
to articles 24 and 25 of the above-
mentioned Constitution, adopted by
resolution WHA 29.38 of the Twenty-ninth
World Health Assembly on 17 May 1976

ENTRÉE EN VIGUEUR des Amendements²
aux articles 24 et 25 de la Constitution sus-
mentionnée, adoptés par résolution WHA
29.38 de la Vingt-Neuvième Assemblée
mondiale de la santé le 17 mai 1976

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 14, p. 185; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1 to 10, and 12 to 14, as well as annex A in volumes 926, 943, 955, 960, 970, 971, 972, 973, 974, 976, 981, 983, 985, 988, 993, 994, 999, 1000, 1006, 1035, 1036, 1037, 1039, 1040, 1043, 1049, 1055, 1060, 1061, 1078, 1080, 1120, 1130, 1132, 1144, 1175, 1205, 1247, 1268, 1302, 1308 and 1331.

² The Amendments came into force for all members of the World Health Organization on 20 January 1984, the date by which they had been accepted by two thirds of the States Members of the Organization, in accordance with article 73 of the Constitution. The instruments of acceptance were deposited with the Secretary-General of the United Nations as follows:

State	Date of deposit of the instrument of acceptance
Afghanistan	20 September 1982
Algeria	23 November 1983
Australia	30 March 1977
Bahamas	29 May 1980
Bahrain	25 April 1980
Bangladesh	3 August 1978
Barbados	3 August 1977
Belgium	29 December 1977
Benin	4 May 1983
Bhutan	8 September 1982
Bolivia	16 June 1982
Botswana	24 February 1978
Brazil	27 August 1982
Bulgaria	18 January 1983
Burma	15 June 1979
Burundi	21 July 1981
Canada	20 January 1984
Cape Verde	13 January 1978
Chile	5 August 1982
China	20 May 1982
Comoros	13 December 1982
Democratic Kampuchea	17 August 1983
Democratic People's Republic of Korea	2 March 1982
Democratic Yemen	3 May 1982
Denmark	1 July 1981
Djibouti	5 December 1983
Ecuador	22 November 1976
Egypt	21 December 1976
Ethiopia	6 January 1977
Fiji	20 May 1981

(Continued on page 290)

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 14, p. 185; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 1 à 10 et 12 à 14, ainsi que l'annexe A des volumes 926, 943, 955, 960, 970, 971, 972, 973, 974, 976, 981, 983, 985, 988, 993, 994, 999, 1000, 1006, 1035, 1036, 1037, 1039, 1040, 1043, 1049, 1055, 1060, 1061, 1078, 1080, 1120, 1130, 1132, 1144, 1175, 1205, 1247, 1268, 1302, 1308 et 1331.

² Les Amendements sont entrés en vigueur pour tous les membres de l'Organisation mondiale de la santé le 20 janvier 1984, date à laquelle ils avaient été acceptés par les deux tiers des Etats membres de l'Organisation, conformément à l'article 73 de la Constitution. Les instruments d'acceptation ont été déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies comme indiqué ci-après :

Etat	Date du dépôt de l'instrument d'acceptation
Afghanistan	20 septembre 1982
Algérie	23 novembre 1983
Arabie saoudite	13 janvier 1977
Australie	30 mars 1977
Bahamas	29 mai 1980
Bahreïn	25 avril 1980
Bangladesh	3 août 1978
Barbade	3 août 1977
Belgique	29 décembre 1977
Bénin	4 mai 1983
Bhoutan	8 septembre 1982
Birmanie	15 juin 1979
Bolivie	16 juin 1982
Botswana	24 février 1978
Brésil	27 août 1982
Bulgarie	18 janvier 1983
Burundi	21 juillet 1981
Canada	20 janvier 1984
Cap-Vert	13 janvier 1978
Chili	5 août 1982
Chine	20 mai 1982
Comores	13 décembre 1982
Côte d'Ivoire	16 décembre 1977
Danemark	1 ^{er} juillet 1981
Djibouti	5 décembre 1983
Egypte	21 décembre 1976
Emirats arabes unis	7 octobre 1982
Equateur	22 novembre 1976
Espagne	4 novembre 1976
Etats-Unis d'Amérique	11 novembre 1982
Ethiopie	6 janvier 1977

(Suite à la page 290)

(Footnote 2 continued from page 289)

<i>State</i>	<i>Date of deposit of the instrument of acceptance</i>	
Finland	14 June 1977	
France*	22 July 1981	
Gabon	11 May 1982	
Greece	27 February 1978	
Guatemala	16 January 1979	
Guinea-Bissau	5 February 1980	
Guyana	30 September 1982	
Hungary	4 May 1983	
Iceland	22 July 1983	
India	23 January 1978	
Indonesia	24 May 1978	
Iran (Islamic Republic of)	22 February 1980	
Iraq**	25 September 1978	
Ireland	16 February 1982	
Italy	17 May 1983	
Ivory Coast	16 December 1977	
Jamaica	11 April 1983	
Jordan	10 June 1983	
Kenya	1 March 1983	
Lao People's Democratic Republic	23 January 1978	
Lebanon	21 June 1982	
Liberia	25 May 1982	
Libyan Arab Jamahiriya	16 June 1982	
Luxembourg	22 June 1982	
Madagascar	8 March 1983	
Malawi	9 April 1980	
Maldives	20 September 1977	
Malta	20 July 1977	
Mauritania	28 April 1982	
Mauritius	3 September 1981	
Mexico	23 February 1979	
Monaco	13 January 1983	
Mongolia	10 November 1981	
Mozambique	27 February 1978	
Nepal	23 April 1980	
Netherlands	18 October 1977	
(On behalf of the Kingdom in Europe, Surinam and the Nether- lands Antilles.)		
New Zealand	26 March 1980	
Nicaragua	16 February 1983	
Niger	28 December 1976	
Norway	29 December 1976	
Oman	8 August 1980	
Papua New Guinea	1 July 1983	
Peru	10 October 1978	
Philippines	7 October 1981	
Portugal	26 June 1978	
Qatar	7 December 1982	
Romania	18 July 1977	
Samoa	9 May 1980	
San Marino	28 October 1980	
Sao Tome and Principe	12 April 1982	
Saudi Arabia	13 January 1977	
Senegal	12 January 1983	
Seychelles	22 February 1980	
Singapore	9 June 1983	
Spain	4 November 1976	
Sri Lanka	6 October 1978	
Sudan	13 July 1982	
Suriname	4 October 1976	

(Continued on page 291)

(Suite de la note 2 de la page 289)

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt de l'instrument d'acceptation</i>	
Fidji	20 mai 1981	
Finlande	14 juin 1977	
France*	22 juillet 1981	
Gabon	11 mai 1982	
Grèce	27 février 1978	
Guatemala	16 janvier 1979	
Guinée-Bissau	5 février 1980	
Guyana	30 septembre 1982	
Hongrie	4 mai 1983	
Inde	23 janvier 1978	
Indonésie	24 mai 1978	
Iran (République islamique d')	22 février 1980	
Iraq**	25 septembre 1978	
Irlande	16 février 1982	
Islande	22 juillet 1983	
Italie	17 mai 1983	
Jamahiriya arabe libyenne	16 juin 1982	
Jamaïque	11 avril 1983	
Jordanie	10 juin 1983	
Kampuchea démocratique	17 août 1983	
Kenya	1 ^{er} mars 1983	
Liban	21 juin 1982	
Libéria	25 mai 1982	
Luxembourg	22 juin 1982	
Madagascar	8 mars 1983	
Malawi	9 avril 1980	
Maldives	20 septembre 1977	
Malte	20 juillet 1977	
Maurice	3 septembre 1981	
Mauritanie	28 avril 1982	
Mexique	23 février 1979	
Monaco	13 janvier 1983	
Mongolie	10 novembre 1981	
Mozambique	27 février 1978	
Népal	23 avril 1980	
Nicaragua	16 février 1983	
Niger	28 décembre 1976	
Norvège	29 décembre 1976	
Nouvelle-Zélande	26 mars 1980	
Oman	8 août 1980	
Ouganda	10 janvier 1978	
Papouasie-Nouvelle-Guinée	1 ^{er} juillet 1983	
Pays-Bas	18 octobre 1977	
(Pour le Royaume en Europe, le Surinam et les Antilles néer- landaises.)		
Pérou	10 octobre 1978	
Philippines	7 octobre 1981	
Portugal	26 juin 1978	
Qatar	7 décembre 1982	
République démocratique popu- laire lao	23 janvier 1978	
République populaire démocra- tique de Corée	2 mars 1982	
République-Unie du Cameroun	25 septembre 1978	
Roumanie	18 juillet 1977	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande de Nord	24 février 1978	
Samoa	9 mai 1980	
Saint-Marin	28 octobre 1980	
Sao Tomé-et-Principe	12 avril 1982	

(Suite à la page 291)

[CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS]

第二十四条

删去并代之以

执委会由三十一会员国各指派

一人组成。卫生大会应考虑到均衡的

地区分配,选出有权指派一人参加执

委会的会员国,但根据第四十四条而设

立的区域组织各自应至少有三个会员国

当选,这些会员国应各指派一名具有

(Footnote 2 continued from page 290)

State	Date of deposit of the instrument of acceptance
Sweden	4 February 1980
Switzerland	21 July 1978
Thailand	7 June 1978
Togo	18 October 1982
Tonga	28 November 1977
Tunisia	30 September 1983
Turkey	29 December 1982
Uganda	10 January 1978
Union of Soviet Socialist Repub- lics	1 April 1982
United Arab Emirates	7 October 1982
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	25 September 1978
United Republic of Cameroon	25 September 1978
United States of America	11 November 1982
Uruguay	10 April 1978
Venezuela	17 August 1983
Viet Nam	30 December 1981
Yemen	8 March 1982
Yugoslavia	2 September 1983
Zaire	2 May 1983
Zimbabwe	13 October 1982

* For the text of the declaration dated 13 October 1983, see p. 295 of this volume.

** For the text of the declaration made upon acceptance, see p. 295 of this volume.

(Suite de la note 2 de la page 290)

Etat	Date du dépôt de l'instrument d'acceptation
Sénégal	12 janvier 1983
Seychelles	22 février 1980
Singapour	9 juin 1983
Soudan	13 juillet 1982
Sri Lanka	6 octobre 1978
Suède	4 février 1980
Suriname	4 octobre 1976
Suisse	21 juillet 1978
Thaïlande	7 juin 1978
Togo	18 octobre 1982
Tonga	28 novembre 1977
Tunisie	30 septembre 1983
Turquie	29 décembre 1982
Union des Républiques socialistes soviétiques	1 ^{er} avril 1982
Uruguay	10 avril 1978
Venezuela	17 août 1983
Viet Nam	30 décembre 1981
Yémen	8 mars 1982
Yémen démocratique	3 mai 1982
Yougoslavie	2 septembre 1983
Zaire	2 mai 1983
Zimbabwe	13 octobre 1982

* Pour le texte de la déclaration en date du 13 octobre 1983, voir p. 295 du présent volume.

** Pour le texte de la déclaration faite lors de l'acceptation, voir p. 295 du présent volume.

卫生方面专业资历的人员参加执委会，
该人员可由副代表及顾问随同参加。

第二十五条

删去并代之以

这些成员国当选任期为三年，并
可连选连任，但在执委人数由三十
人增至三十一人的组织法修正案生
效后举行的第一次卫生大会上所选
出的十一名成员中，所增选的一名成
员在必要时其任期将有所缩短
以便各区域组织每年至少有一个成
员国当选。

Article 24. Delete and replace by:

"Article 24. The Board shall consist of thirty-one persons designated by as many Members. The Health Assembly, taking into account an equitable geographical distribution, shall elect the Members entitled to designate a person to serve on the Board,

Article 24. Remplacer par le texte suivant :

«Article 24. Le Conseil est composé de trente et une personnes, désignées par autant d'Etats Membres. L'Assemblée de la Santé choisit, compte tenu d'une répartition géographique équitable, les Etats appelés à désigner un délégué au Conseil,

provided that of such Members not less than three shall be elected from each of the regional organizations established pursuant to Article 44. Each of these Members should appoint to the Board a person technically qualified in the field of health, who may be accompanied by alternates and advisers."

Article 25. Delete and replace by:

"*Article 25.* These Members shall be elected for three years and may be re-elected, provided that of the eleven members elected at the first session of the Health Assembly held after the coming into force of the amendment to this Constitution increasing the membership of the Board from thirty to thirty-one the term of office of the additional Member elected shall, insofar as may be necessary, be of such lesser duration as shall facilitate the election of at least one Member from each regional organization in each year.

étant entendu qu'au moins trois de ces Membres doivent être élus parmi chacune des organisations régionales établies en application de l'article 44. Chacun des ces Etats enverra au Conseil une personnalité, techniquement qualifiée dans le domaine de la santé, qui pourra être accompagnée de suppléants et de conseillers.»

Article 25. Remplacer par le texte suivant :

«*Article 25.* Ces Membres sont élus pour trois ans et sont rééligibles; cependant, parmi les onze Membres élus lors de la première session de l'Assemblée de la Santé qui suivra l'entrée en vigueur de l'amendement à la présente Constitution portant le nombre des membres du Conseil de trente à trente et un, le mandat du Membre supplémentaire élu sera, s'il y a lieu, réduit d'autant qu'il le faudra pour faciliter l'élection d'au moins un Membre de chaque organisation régionale chaque année.»

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

Статья 24 аннулируется и заменяется следующим текстом:

«*Статья 24* В состав Исполкома входит тридцать один представитель, назначенный таким же числом государств-членов. Принимая во внимание справедливое географическое распределение, Ассамблея здравоохранения избирает государства-члены, которым предоставляется право назначить своего представителя в состав Исполкома, при условии, что от каждой региональной организации, учредившей в соответствии со статьей 44, будет избрано не менее трех таких государств-членов. Каждое из этих государств-членов должно назначить в Исполком представителя, технически квалифицированного в области здравоохранения, которого могут сопровождать заместители и советники.»

Статья 25 аннулируется и заменяется следующим текстом:

«*Статья 25* Эти государства-члены избираются сроком на три года и могут быть переизбраны, причем имеется в виду, что из числа одиннадцати государств-членов, избранных на ближайшей сессии Ассамблеи здравоохранения после вступления в силу поправки к настоящему Уставу, увеличивающей членский состав Исполкома с тридцати до тридцати одного, срок полномочий дополнительно избранного государства-члена по мере необходимости может сокращаться, что будет содействовать избранию, по крайней мере, одного государства-члена от каждой региональной организации ежегодно.»

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Artículo 24. Sustitúyase por

“*Artículo 24.* El Consejo estará integrado por treinta y una personas, designadas por igual número de Miembros. La Asamblea de la Salud, teniendo en cuenta una distribución geográfica equitativa, elegirá a los Miembros que tengan derecho a designar a una persona para integrar el Consejo, quedando entendido que no podrá elegirse a menos de tres Miembros de cada una de las organizaciones regionales establecidas en cumplimiento del Artículo 44. Cada uno de los Miembros debe nombrar para el Consejo una persona técnicamente capacitada en el campo de la salubridad, que podrá ser acompañada por suplentes y asesores.”

Artículo 25. Sustitúyase por

“*Artículo 25.* Los Miembros serán elegidos por un período de tres años y podrán ser reelegidos, con la salvedad de que entre los once elegidos en la primera reunión que celebre la Asamblea de la Salud después de entrar en vigor la presente reforma de la Constitución, que aumenta de treinta a treinta y uno el número de puestos del Consejo, la duración del mandato del Miembro suplementario se reducirá, si fuese menester, en la medida necesaria para facilitar la elección anual de un Miembro, por lo menos, de cada una de las organizaciones regionales.”

DECLARATION

13 October 1983¹

FRANCE

[TRANSLATION — TRADUCTION]

... France, not recognizing the Government of the (Democratic Kampuchea), considers as being without effect the acceptance by that Government of the 1976 amendments to articles 24 and 25 of the Constitution of the World Health Organization, adopted by the Twenty-ninth World Health Assembly on 17 May 1976.

DECLARATION MADE
UPON ACCEPTANCE

IRAQ

DÉCLARATION

13 octobre 1983¹

FRANCE

«... la France, ne reconnaissant pas le Gouvernement du Cambodge démocratique, considère comme sans effet l'acceptation par ce gouvernement des amendements de 1976 aux articles 24 et 25 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé adoptés par la Vingt-Neuvième Assemblée mondiale de la santé le 17 mai 1976.»

DÉCLARATION FAITE
LORS DE L'ACCEPTATION

IRAQ

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

” ان هذا التصديق لا يعني بأي حال من الأحوال اعترافنا بإسرائيل
أو الدخول بأي علاقة معها “

[TRANSLATION]

The acceptance shall in no way imply recognition of Israel or be a cause for the establishment of any relations of any kind therewith.

Authentic texts of the Amendments: Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 20 January 1984.

[TRADUCTION]

L'acceptation n'implique toutefois en aucune façon la reconnaissance d'Israël ou l'établissement de relations quelconques avec lui.

Textes authentiques des Amendements : chinois, anglais, français, russe et espagnol.

Enregistré d'office le 20 janvier 1984.

¹ Date of receipt by the Secretary-General of the United Nations.

¹ Date de réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

ACCEPTANCE of the Amendments to articles 24 and 25 of the Constitution of the World Health Organization, adopted by resolution WHA 29.38 of the Twenty-ninth World Health Assembly on 17 May 1976

Instrument deposited on:

25 January 1984

MALAYSIA

(The Amendments came into force for all States members of the World Health Organization, including Malaysia, on 20 January 1984, in accordance with article 73 of the said Constitution.)

Registered ex officio on 25 January 1984.

ACCEPTATION des Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé adoptés par résolution WHA 29.38 de la Vingt-Neuvième Assemblée mondiale de la santé le 17 mai 1976

Instrument déposé le :

25 janvier 1984

MALAISIE

(Les Amendements sont entrés en vigueur pour tous les Etats membres de l'Organisation mondiale de la santé, y compris la Malaisie, le 20 janvier 1984, conformément à l'article 73 de ladite Constitution.)

Enregistré d'office le 25 janvier 1984.
